



CJENIK



Croatiatrans[®] d.o.o.

Trg slobode 11, 49250 ZLATAR
mob: 098 782 549

Odmorište Ravna Gora
odmoriste.hr 091 1666 066

PREDJELO

Starter / Antipasto / Vorspeise

HLADNA PLATA / Cold platter / Piatto freddo /Kalte Platte 15,00 €

Domaći pršut, domaći sušeni sir, masline

Homemade prosciutto, homemade dried cheese, olives

Prosciutto fatto in casa, formaggio stagionato fatto in casa, olive

ausgemachter Schinken, hausgemachter Hartkäse, Oliven

HOT DOG, KOBASICE, SENDVIČI

**HOT DOGS, SAUSAGES, SANDWICHES / HOT DOG, SALSICCE, PANINI /
HOT DOGS, WÜRSTCHEN, SANDWICHES**

HOT DOG 3,50 €

DOUBLE HOT DOG 4,00 €

HOT DOG SA ŠPEKOM I SIROM 5,00 €

Hot dog with bacon and cheese / Hot dog con pancetta e formaggio /

Hot Dog mit Speck und Käse

DOUBLE HOT DOG SA ŠPEKOM I SIROM 5,80 €

double hot dog with bacon and cheese / doppio hot dog con pancetta e

formaggio / Doppelter Hot Dog mit Speck und Käse

TOPLI SENDVIČ U PECIVU 7,50 €

hot dogs (2 pieces) + french fries + sauce / hot dog (2 pezzi) + patatine fritte

+ salsa / Hot Dogs (2 Stück) + Pommes Frites + Sauce

HRENOVKE (2 KOM) + POMFRIT + UMAK 7,50 €

hot dogs (2 pieces) + french fries + sauce / hot dog (2 pezzi) + patatine fritte

+ salsa / Hot Dogs (2 Stück) + Pommes Frites + Sauce

KOBASICA U PECIVU 5,50 €

Sausage in a bun / Salsiccia nel panino / Würstchen im Brötchen

KOBASICA SA ZELJEM U PECIVU 8,00 €

Sausage with cabbage in a bun / Salsiccia con cavolo nel panino /

Würstchen mit Kraut im Brötchen

BURGERI

BURGERS

HAMBURGER 7,00 €

HAMBURGER SA ŠPEKOM 7,80 €

hamburger with bacon / hamburger con pancetta / Hamburger mit Speck

HAMBURGER U LEPINJI 8,80 €

hamburger in a bun / hamburger in un panino / Hamburger im Brötchen

DOUBLE HAMBURGER SA ŠPEKOM 9,80 €

double hamburger with bacon / doppio hamburger con bacon / Doppelter Hamburger mit Speck

HAMBURGER ŠPEK + JAJE 10,80 €

Hamburger bacon + egg / Hamburger pancetta + uovo / Hamburger Speck + Ei

CHEESEBURGER 8,30 €

CHEESEBURGER SA ŠPEKOM 10,00 €

Cheeseburger with bacon / Cheeseburger con pancetta / Cheeseburger mit Speck

CHEESEBURGER U LEPINJI 10,00 €

Cheeseburger in flatbread / Cheeseburger in pane arabo / Cheeseburger im Fladenbrot

DOUBLE CHEESEBURGER 10,70 €

CHEESEBURGER U LEPINJI SA ŠPEKOM 11,80 €

Cheeseburger in flatbread with bacon / Cheeseburger in pane arabo con pancetta / Cheeseburger im Fladenbrot mit Speck

GLOOBURGER + DODACI 11,80 €

Glooburger + extras / Glooburger + aggiunte / Glooburger + Extras

PUNJENA PLJESKAVICA U LEPINJI 14,00 €

Stuffed patty in flatbread / Pljeskavica ripiena in pane arabo / Gefüllte Pljeskavica im Fladenbrot

PUNJENA PLJESKAVICA

13,50 €

Zdenka sir + ljuti cheddar sir / Stuffed pljeskavica – Zdenka cheese + spicy cheddar cheese / Pljeskavica ripiena – formaggio Zdenka + cheddar piccante / Gefüllte Pljeskavica – Zdenka-Käse + scharfer Cheddar-Käse

Burger “Odmorište RG”

12,50 €

Slasno pecivo, pljeskavica, 1/2 aurora umak, 2 X zdenka pikant sir, 4 x buđola, pečena paprika, preliven cheddar /
Tasty pastry, burger patty, 1/2 Aurora sauce, 2x Zdenka spicy cheese, 4x smoked pork neck, roasted pepper, topped with cheddar /
Pasta salata, hamburger, 1/2 salsa Aurora, 2x formaggio piccante Zdenka, 4x coppa affumicata, peperone arrostito, ricoperto di cheddar /
Herzhaftes Gebäck, Frikadelle, 1/2 Aurora-Soße, 2x Zdenka-Pikantkäse, 4x geräucherter Schweinehals, gebratene Paprika, mit Cheddar übergossen

Double Burger “Odmorište RG”

15,50 €

Slasno pecivo, pljeskavica 2X, 1/2 aurora umak, 2 X zdenka pikant sir, 4 x buđola, pečena paprika, preliven cheddar /
Tasty pastry, burger patty 2X, 1/2 Aurora sauce, 2x Zdenka spicy cheese, 4x smoked pork neck, roasted pepper, topped with cheddar /
Pasta salata, hamburger 2X, 1/2 salsa Aurora, 2x formaggio piccante Zdenka, 4x coppa affumicata, peperone arrostito, ricoperto di cheddar /
Herzhaftes Gebäck, Frikadelle 2X, 1/2 Aurora-Soße, 2x Zdenka-Pikantkäse, 4x geräucherter Schweinehals, gebratene Paprika, mit Cheddar übergossen

Menu “Odmorište RG”

18,50 €

Burger + pomfri + Coca-Cola/Fanta/Sprite
Burger + fries + Coca-Cola / Fanta / Sprite
Burger + patatine fritte + Coca-Cola / Fanta / Sprite
Burger + Pommes + Coca-Cola / Fanta / Sprite

PILETINA

CHICKEN / POLLO / HUHN

CHICKEN BURGER 7,00 €

Chicken burger / Chicken burger / Hähnchenburger

CHICKEN BURGER SA ŠPEKOM 8,80 €

Chicken burger with bacon / Chicken burger con pancetta / Hähnchenburger mit Speck

DOUBLE CHICKEN SA SIROM 10,30 €

Double chicken with cheese / Doppio pollo con formaggio / Doppel-Hähnchen mit Käse

CHICKEN BURGER SA SIROM I ŠPEKOM 10,80 €

Chicken burger with cheese and bacon / Chicken burger con formaggio e pancetta / Hähnchenburger mit Käse und Speck

CHICKEN BURGER ŠPEK – SIR – JAJE 12,00 €

Chicken burger bacon – cheese – egg / Chicken burger pancetta – formaggio – uovo / Hähnchenburger Speck – Käse – Ei

MARINIRANA GRILL PILETINA U LEPINJI 13,50 €

Marinated grilled chicken in flatbread / Pollo marinato alla griglia in pane arabo / Mariniertes Grillhähnchen im Fladenbrot

MARINIRANA GRILL PILETINA SA SIROM I ŠPEKOM U LEPINJI 16,00 €

Marinated grilled chicken with cheese and bacon in flatbread / Pollo marinato grigliato con formaggio e pancetta in pane arabo / Mariniertes Grillhähnchen mit Käse und Speck im Fladenbrot

PILEĆI MEDALJONI 6 KOM 4,00 €

Chicken nuggets 6 pcs / Nuggets di pollo 6 pz / Hähnchen-Nuggets 6 Stk

PILEĆI MEDALJONI + POMFRI + UMAK 8,00 €

Chicken nuggets + fries + sauce / Nuggets di pollo + patatine + salsa / Hähnchen-Nuggets + Pommes + Sauce

SALATA OD PILETINE 9,00 €

Chicken salad / Insalata di pollo / Hähnchensalat

PILEĆI STRIPSI XXL 4KOM

6,50 €

XXL chicken strips, 4 pcs / Strisce di pollo XXL, 4 pz / XXL Hähnchenstreifen, 4 Stück

PILEĆI STRIPSI XXL 8KOM

12,50 €

XXL chicken strips, 8 pcs / Strisce di pollo XXL, 8 pz / XXL Hähnchenstreifen, 8 Stück

CORNFLAKES CHICKENBURGER

9,50 €

Hamburger di pollo con cornflakes / Cornflakes-Hähnchenburger

CORNFLAKES CHICKENBURGER SA SIROM

11,00 €

Cornflakes Chicken Burger with cheese / Hamburger di pollo con cornflakes e formaggio / Cornflakes-Hähnchenburger mit Käse

TORTILJE

TORTILLAS

PILEĆA TORTILJA

9,00 €

Chicken tortilla / Tortilla con pollo / Tortilla mit Hähnchen

VEGE TORTILJA

Veggie tortilla / Tortilla vegetariana / Vegetarische Tortilla

KEBAB

MINI KEBAB LEPINJA

8,50 €

Mini kebab in flatbread / Mini kebab in pane arabo / Mini-Kebab im Fladenbrot

KEBAB U TORTILJI

9,00 €

Kebab in tortilla

KEBAB U LEPINJI

10,00 €

Kebab in flatbread / Kebab in pane arabo / Kebab im Fladenbrot

KEBAB SALATA	10,00 €
Kebab salad / Insalata kebab / Kebab-Salat	
DONER BOX KEBAB	11,00 €
Doner box kebab / Box doner kebab / Döner Box	
KEBAB SA TOPIVIM SIROM	11,80 €
Kebab with melted cheese / Kebab con formaggio fuso / Kebab mit geschmolzenem Käse	
KEBAB SALATA SA MOZZARELLA ŠTAPIĆIMA	13,50 €
Kebab salad with mozzarella sticks / Insalata kebab con stick di mozzarella / Kebab-Salat mit Mozzarella-Sticks	

ĆEVAPI

ĆEVAPI 5 KOM U MINI LEPINJI	6,00 €
Ćevapi 5 pcs in mini flatbread / Ćevapi 5 pz in mini pane arabo / Ćevapi 5 Stk im Mini-Fladenbrot	
ĆEVAPI 9 KOM (bez lepinje)	9,00 €
Ćevapi 9 pcs (no bread) / Ćevapi 9 pz (senza pane) / Ćevapi 9 Stk (ohne Brot)	
ĆEVAPI U LEPINJI	10,00 €
Ćevapi in flatbread / Ćevapi in pane arabo / Ćevapi im Fladenbrot	
MIX ĆEVAPI U LEPINJI	11,50 €
Mixed Ćevapi in flatbread / Ćevapi misti in pane arabo / Gemischte Ćevapi im Fladenbrot	
ĆEVAPI SA TOPIVIM SIROM U LEPINJI	12,50 €
Ćevapi with melted cheese in flatbread / Ćevapi con formaggio fuso in pane arabo / Ćevapi mit geschmolzenem Käse im Fladenbrot	
ŠIŠ ĆEVAPI U LEPINJI	12,50 €
Šiš Ćevapi in flatbread / Šiš Ćevapi in pane arabo / Šiš-Ćevapi im Fladenbrot	

LIGNJE

CALAMARI

Lignje + tartar

11,50 €

Calamari + tartar sauce / Calamari + salsa tartara / Calamari + Tartarsauce

Lignje + pomri + tartar

14,00 €

Calamari + fries + tartar sauce / Calamari + patatine fritte + salsa tartara
/Calamari + Pommes frites + Tartarsauce

AKCIJA

SPECIALS / OFFERTA SPECIALE / AKTION

PLJESKAVICA + POMFRI

12,50 €

Patty + fries / Hamburger di carne + patatine / Fleischlaibchen + Pommes

PLJESKAVICA PUNJENA SIROM

12,50 €

Stuffed patty with cheese / Pljeskavica ripiena con formaggio / Gefüllte Pljeskavica mit Käse

PLJESKAVICA PUNJENA ŠPEKOM I SIROM

13,80 €

Stuffed patty with bacon & cheese / Pljeskavica ripiena con pancetta e formaggio / Gefüllte Pljeskavica mit Speck und Käse

PUNJENA PLJESKAVICA SA SIROM U LEPINJI

14,00 €

Stuffed patty with cheese in flatbread / Pljeskavica ripiena con formaggio in pane arabo / Gefüllte Pljeskavica mit Käse im Fladenbrot

PLJESKAVICA PUNJENA SIROM + POMFRI

15,00 €

Stuffed patty with cheese + fries / Pljeskavica ripiena con formaggio + patatine / Gefüllte Pljeskavica mit Käse + Pommes

PLJESKAVICA PUNJENA ŠUNKOM SIROM + POMFRI

16,00 €

Stuffed patty with ham & cheese + fries / Pljeskavica con prosciutto e formaggio + patatine / Gefüllte Pljeskavica mit Schinken & Käse + Pommes

GURMANSKA PLJESKAVICA U LEPINJI 18,00 €

Gourmet patty in flatbread / Pljeskavica gourmet in pane arabo / Gourmet-Pljeskavica im Fladenbrot

GURMANSKA PLJESKAVICA + PEKARSKI KRUMPIR 20,00 €

Gourmet patty + roasted potatoes / Pljeskavica gourmet + patate al forno / Gourmet-Pljeskavica + Ofenkartoffeln

SVINJSKI BEČKI + POMFRI 13,00 €

Pork schnitzel + fries / Cotoletta di maiale + patatine / Schweineschnitzel + Pommes

PILEĆI BEČKI + POMFRI 13,50 €

Chicken schnitzel + fries / Cotoletta di pollo + patatine / Hähnchenschnitzel + Pommes

PUREĆI ZAGREBAČKI + POMFRI + UMAK 18,00 €

Turkey stuffed schnitzel + fries + sauce / Tacchino alla zagrebiana + patatine + salsa / Gefülltes Putenschnitzel Zagreb + Pommes + Sauce

PLATA ZA DVOJE 35,00 €

Mixed grill plate for two / Piatto misto per due / Grillplatte für zwei

SALATE

SALADS / INSALATA / SALAT

MIJEŠANA SALATA 4,00 €

Mixed salad / Insalata mista / Gemischter Salat

PARADAJZ SALATA 4,00 €

tomato salad / insalata di pomodori / Tomatensalat

PARADAJZ SALATA SA LISTIĆIMA DOMAĆEG SUHOG SIRA 6,50 €

Tomato salad with shavings of homemade dry cheese / Insalata di pomodori con scaglie di formaggio secco fatto in casa / Tomatensalat mit Flocken von hausgemachtem Hartkäse

PALAČINKE

PANCAKES / PFANNKUCHEN

PALAČINKA ŠUMSKO VOĆE 7,00 €

Forest fruit crepe / Crepes ai frutti di bosco / Pfannkuchen mit Waldfrüchten

PUNJENA PALAČINKA NUTELLA 7,00 €

Nutella crepe / Crepes alla Nutella / Pfannkuchen mit Nutella

MILKY WAY PALAČINKA 7,00 €

Milky Way crepe / Crepes Milky Way / Milky Way Pfannkuchen

RAFFAELLO PALAČINKA 7,00 €

Raffaello crepe / Crepes Raffaello / Raffaello Pfannkuchen

SNICKERS PALAČINKA 7,00 €

Snickers crepe / Crepes Snickers / Snickers Pfannkuchen

ORAH PALAČINKA 7,00 €

Walnut crepe / Crepes alle noci / Walnuss Pfannkuchen

PUNJENA PALAČINKA ŠUNKA SIR + UMAK 6,50 €

Ham & cheese crepe + sauce / Crepes con prosciutto e formaggio + salsa / Pfannkuchen mit Schinken & Käse + Sauce

PUNJENA PALAČINKA ŠUNKA SIR X2 + UMAK 11,00 €

Ham & cheese crepe x2 + sauce / Crepes prosciutto e formaggio x2 + salsa / Pfannkuchen Schinken & Käse x2 + Sauce

PUNJENA PALAČINKA ŠUNKA SIR + KRUMPIRIĆI 13,50 €

Ham & cheese crepe + fries / Crepes prosciutto e formaggio + patatine / Pfannkuchen Schinken & Käse + Pommes

PUNJENA PALAČINKA SLAVONSKA + UMAK**6,50 €**

Slavonian filled pancake + sauce / Crêpe ripiena alla Slavona + salsa /
Gefüllter Pfannkuchen „Slavonisch“ + Soße

PUNJENA PALAČINKA SLAVONSKA X2 + UMAK**11,00 €**

Slavonian filled pancake x2 + sauce / Crêpe ripiena alla Slavona x2 + salsa /
Gefüllte Pfannkuchen „Slavonisch“ x2 + Soße

PUNJENA PALAČINKA SLAVONSKA + UMAK + KRUMPIRIĆI**13,50 €**

Slavonian filled pancake + sauce + fries / Crêpe ripiena alla Slavona + salsa
+ patate / Gefüllter Pfannkuchen „Slavonisch“ + Soße + Pommes

PUNJENA PALAČINKA VEGETARIJANKA + UMAK**6,50 €**

Vegetarian filled pancake + sauce (Mozzarella, spinach, feta cheese,
breadcrumbs with black sesame) / Crêpe vegetariana ripiena + salsa
(Mozzarella, spinaci, formaggio feta, pangrattato con sesamo nero) /
Vegetarischer gefüllter Pfannkuchen + Soße (Mozzarella, Spinat, Feta-Käse,
Semmelbrösel mit schwarzem Sesam)

PUNJENA PALAČINKA VEGETARIJANKA X2 + UMAK**11,00 €**

Vegetarian filled pancake x2 + sauce (Mozzarella, spinach, feta cheese,
breadcrumbs with black sesame) / Crêpe vegetariana ripiena x2 + salsa
(Mozzarella, spinaci, formaggio feta, pangrattato con sesamo nero) /
Vegetarischer gefüllter Pfannkuchen x2 + Soße (Mozzarella, Spinat, Feta-
Käse, Semmelbrösel mit schwarzem Sesam)

**PUNJENA PALAČINKA VEGETARIJANKA + UMAK +
KRUMPIRIĆI****13,50 €**

Vegetarian filled pancake + sauce + fries (Mozzarella, spinach, feta cheese,
breadcrumbs with black sesame) / Crêpe vegetariana ripiena + salsa +
patatine (Mozzarella, spinaci, formaggio feta, pangrattato con sesamo
nero) / Vegetarischer gefüllter Pfannkuchen + Soße + Pommes (Mozzarella,
Spinat, Feta-Käse, Semmelbrösel mit schwarzem Sesam)

KRUMPIRIĆI

FRIES & POTATOES / PATATE / KARTOFFELN

POMFRIT 9,00 €

French fries / Patatine fritte / Pommes

POMFRI SA SIROM 4,00 €

Fries with cheese / Patatine con formaggio / Pommes mit Käse

POMFRI SA SIROM I KARAMELIZIRANIM LUKOM 9,00 €

Fries with cheese & caramelized onion / Patatine con formaggio e cipolla caramellata / Pommes mit Käse & karamellisierten Zwiebeln

POMFRI SA SIROM ŠPEKOM I KARAMELIZIRANIM LUKOM 9,00 €

Fries with cheese, bacon & caramelized onion / Patatine con formaggio, pancetta e cipolla caramellata / Pommes mit Käse, Speck & karamellisierten Zwiebeln

PEKARSKI KRUMPIR 5,50 €

Oven potatoes / Patate al forno / Ofenkartoffeln

PEKARSKI KRUMPIR SA SIROM 8,00 €

Oven potatoes with cheese / Patate al forno con formaggio / Ofenkartoffeln mit Käse

PEKARSKI KRUMPIR SA SIROM I LUKOM 9,00 €

Oven potatoes with cheese & caramelized onion / Patate al forno con formaggio e cipolla caramellata / Ofenkartoffeln mit Käse & karamellisierten Zwiebeln

PEKARSKI KRUMPIR SA SIROM ŠPEKOM I LUKOM 11,50 €

Oven potatoes with cheese, bacon & caramelized onion / Patate al forno con formaggio, pancetta e cipolla caramellata / Ofenkartoffeln mit Käse, Speck & karamellisierten Zwiebeln

PRILOZI

SIDES / CONTORNI / BEILAGEN

LUK - Onion - Cipolla -Zwiebel	0,70 €
USITNJENI PRŽENI LUK - Crispy fried onion - Cipolla fritta -Röstzwiebeln	1,30 €
AJVAR - Ajvar - Ajvar - Ajvar	1,00 €
KETCHUP - Ketchup - Ketchup - Ketchup	1,00 €
SENF - Mustard - Senape - Senf	1,00 €
MAJONEZA - Mayo - Maionese - Mayo	1,00 €
TARTAR - Tartar sauce - Salsa tartara - Tartarsoße	1,00 €
AURORA - Aurora sauce - Salsa Aurora - Aurorasauce	1,00 €
PECIVO - Bun - Panino - Brötchen	1,50 €
LEPINJA - Flatbread - Pane arabo - Fladenbrot	1,50 €
MOZZARELLA ŠTAPIĆI - Mozzarella sticks - Stick di mozzarella - Mozzarella-Sticks	4,50 €
KROKETI - Croquettes - Crocchette - Kroketten	5,50 €
PRŽENI LUK XL - Onion rings - Anelli di cipolla - Zwiebelringe	3,90 €

SLATKI DODACI

SWEET ADDITIONS / AGGIUNTE DOLCI / SÜSSE ZUSÄTZE

DODATAK RAFFAELLO	1,00 €
DODATAK FERRERO ROCHER	1,00 €
DODATAK BAJADERA	1,20 €
DODATAK MERCI	0,90 €
DODATAK TOBLERONE	0,50 €
DODATAK JAFFA	0,60 €
DODATAK KINDER	0,50 €

DODACI

ADDITIONS / CONTORNI / BEILAGEN

DOMAĆI SUHI SIR-LISTIĆI	2,50 €
--------------------------------	---------------

Homemade dry cheese – shavings / Formaggio secco fatto in casa – scaglie /
Hausgemachter Hartkäse – Flocken